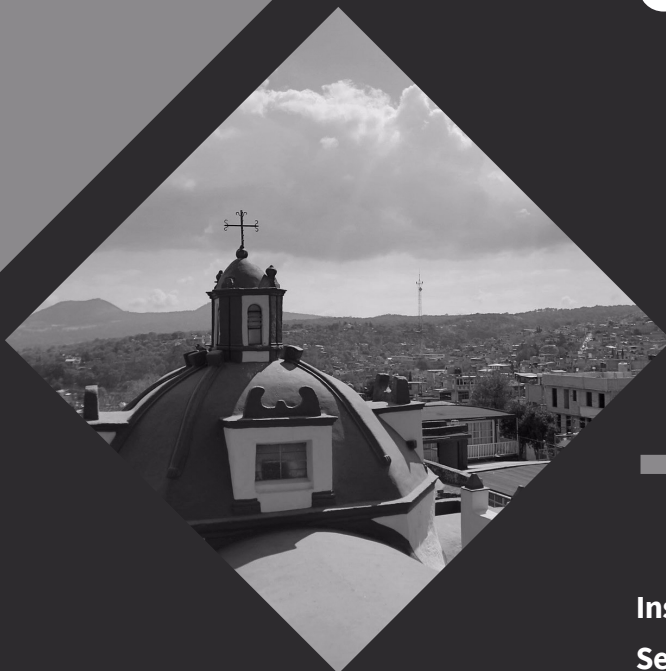




Conoce algunos de los derechos de
nuestras comunidades indígenas
residentes contenidos en la

LEY DE DERECHOS CULTURALES



TSELTAL

Instituto de la Defensa de los Derechos Culturales
Secretaría de Cultura de la Ciudad de México



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

SEPI



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

SEPI

Traducción de:

LEY GENERAL DE CULTURA Y DERECHOS CULTURALES

K'op a'yejil taj swenta te stalel kuxlej sok te ich'el ta muk' yuun stalel te kuxlejaetik

Te política yuun ta swenta te stalel te kuxlejaltik yuun te awalil mexicano, ta banti chaox ten te yok sk'abej, ya' me spas te yantik sbabi ochibal ayejetikej:

Ich'el ta muk sok te ma utsinel yuun te bin yilel te yaj chiknatestik ta biluk xi te kuxlejaetik;

Te pajaluk ya kil batik ta kuxinel;

Xcha' sna' bel sbaj tej stalel kuxlejatik ta sp'ejel te lumaltikej;

Xcha sna' bel stojol te bi xi te taleltik sok te slekil te ans winiketik;

Te mayuk skomel yuun te binti xi yax stob sok yax chajpan sbaj te lumetik sok te sparejetak;

Maj mej ya sk'an ilel te ans winikotikej.

Pisil te ans winiketik ya mex stak spas te binti yax tal taj yo'tan ya'kel ta ilel taj stukel o sok te slumal ja muk te maj yijkitaj tej stumbal te ba lum k'inal tej baj jachemtal, ans winik bal a' bi, tsakal bal a' bi, binti me yilelik a bi, telomik bal a bi, ch'unlejetik bal a bi, sk'op ya' yejik, ya bal smulan sjoy ta ans o sjoy ta winikil bi, tektojo tobal o yan bal a bi, ja nix jich, maj me ay taj stojolik te bintik ayej.

Spisil te kuxineletik ay me te ich'el ta muk taj stojolik jich bit'il:

Te spisil te bintik te yaj yak tej ajwalil taj swenta tej slekil kuxlejal ay mej taj stojolik sok ta skabil te juju lum k'inal;

Manchuk yakuk yaj yichik makel sbeik te mach'atik yaj sk'anaj snaik stojol sok sleik te k'op a'yejil yuun te binti chiknajem jilel ta juju pam lum taj namej k'inal te bi yaj tajtik ta ilel te bitik pastajemik sok yaj yich cha' paselxan ta slum sk'inal tej lumaltik swenta tej xkuxinelik yantik lumetik;

Mayuk mej mach'a xkombet sbej ta tsaal ta jun o cheoxeb tej stalel kuxlejaetikej;

Me yax k'an tsajka ta jun o cheoxeb taj ten lum ma me mach'a yax xkombet sbej;

Ak'a me spasik ta lek sok sp'ijilik te taj pam kuxinel;

Smulanel te bitik yas sk'an yak yak ta ilel tej kuxlejalej;



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

SEPI

K'opojikukme sok ak'a mej yalik tej snojpil taj skop ya' yejike o tej taj k'op a'yejil te yax tal taj yo'tanikej

Mulanej sbujts sk'op ya'yej taj jtojoltik te ajwalil mexicano yu'n te binti kich'otik jilel sok te bi stojil yaj pastik taj kuxinelej, jich bit'il tej bi t'ubil yax wejtesik taj kok k'abtik, taj sit yelaw te chajpanwanejetikej, te a'teliletik, sok te bitik chiknantesbil ta k'alba, jich bit'il tonetik te ay sni' chikinej, ma mej stak ixlanel, melez ichbil me ta wenta melez jich me yaj yal te ta sjunil te ley Federal de Derecho de Autor sbil takaxlan k'ozej.

Te stundesel te ch'ajan tak'inetik swenta taj yak'el ta ilel tej stalel te kuxlejaletikej, sok te

Yantik a'yejetik yaj tatik ta constitución, jich bit'il xan te tratados internacionales yuun tej ajwalil Mexicano, jun mej sbelal yaj tajtik te taj yantik leyetikej.

Traductor: Sebastián Guzmán Luna

Lengua: Tseltal (Majosik Tenejapa Chiapas)